

SPIRAX SARCO SRL
CONDIȚII GENERALE PRIVIND VÂNZAREA BUNURILOR ȘI FURNIZAREA SERVICIILOR

1. Definiții

- „**Zile lucrătoare**” înseamnă o zi (alta decât sâmbăta, duminica sau o sărbătoare legală) în care băncile din ROMANIA sunt deschise pentru public.
- „**Cumpărător**” înseamnă un client al Vânzătorului, se are obligația plății unui preț, în schimbul transmiterii proprietății unui bun sau prestării unui serviciu de către vânzător.
- „**Condiții**” înseamnă prezentele condiții generale privind vânzarea bunurilor și furnizarea serviciilor.
- „**Contract**” înseamnă acordul de voință liber exprimat de către părți și obligatoriu între acestea pentru vânzarea bunurilor și furnizarea serviciilor sau ambele, încheiat între Vânzător și Cumpărător.
- „**Apel de urgență**” înseamnă serviciul de apel pentru defecțiuni de urgență ale instalației sau ale echipamentului Cumpărătorului, furnizat de către Vânzător Cumpărătorului, în conformitate cu prezentele Condiții, în legătură cu un Contract de prestare a Serviciilor.
- „**Eveniment de forță majoră**” înseamnă un eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil, care depășește controlul rezonabil al Vânzătorului, incluzând, dar fără a se limita la acestea, grevele, închiderile patronale sau alte dispute industriale (fie că implică forța de muncă a Vânzătorului, fie orice altă parte), defecțiunea unui serviciu de utilitate sau a unei rețele de transport, dezastrele naturale, războiul, revolta, terorismul, rebeliunea civilă, distrugerea intenționată, respectarea oricărei legi sau hotărâri, reguli, reglementări sau linii directoare guvernamentale, accidentul, defecțiunea instalației sau a utilajelor, incendiul, inundațiile, furtuna, falimentul furnizorilor sau al subcontractanților. Sunt exceptate noțiunile de forță majoră faptele săvârșite cu intenție sau din culpă gravă.
- „**Bunuri**” înseamnă toate materialele, utilajele, produsele, sau orice bun mobil furnizat conform comenzii (comenzilor) sau contractului (contractelor) cu privire la care Vânzătorul se obligă să transmită dreptul său de proprietate în favoarea Cumpărătorului, conform detaliilor din Confirmarea comenzii.
- „**Drepturi de proprietate intelectuală**” înseamnă toate drepturile de autor, drepturile pentru baze de date, drepturile asupra topografiei semiconductoarelor, drepturile de design, mărcile comerciale, denumirile comerciale, brevetele, numele de domenii și orice alte drepturi de proprietate intelectuală de natură similară (indiferent dacă sunt sau nu înregistrate), existente oriunde în lume.
- „**Pierderi**” înseamnă:
- orice pierdere sau deteriorare indirectă, specială sau rezultată pe cale de consecință; sau
 - pierderea datelor sau a altor echipamente sau (bunuri; sau
 - pierderi sau daune economice; sau
 - pierderile sau daunele de orice natură suferite de terți inclusiv, în fiecare caz, daunele accidentale și cele punitive sau
 - orice pierdere a profitului real sau anticipat, a dobânzii, a veniturilor, a economiilor sau a contractelor anticipate sau deteriorarea fondului de comerț .
- Vânzător**” înseamnă SPIRAX SARCO SRL.
- „**Servicii**” înseamnă serviciile pe care Vânzătorul acceptă să le presteze Cumpărătorului, conform detaliilor din Confirmarea comenzii.
- „**Specificație pentru bunuri**” înseamnă toate specificațiile și/sau descrierile bunurilor care sunt agreeate în scris de către Vânzător și Cumpărător.
- „**Specificație pentru servicii**” înseamnă specificația pentru servicii, care este agreeată în scris de către Vânzător și Cumpărător.

2. Interpretarea contractelor

- (a) Legea uniformă privind vânzările internaționale, Convenția Națiunilor Unite privind contractele de vânzare internațională a bunurilor și regulile internaționale pentru interpretarea termenilor comerciali, elaborate de Camera Internațională de Comerț (INCOTERMS) vor fi excluse. Parțile, de comun acord, decid ca legea aplicabilă prezentei convenții privitoare la încheierea, validitatea și executarea tuturor contractelor este legea română și, fără a aduce atingere dreptului Vânzătorului de a acționa împotriva Cumpărătorului în orice altă instanță de jurisdicție competentă, orice neînțelegere dintre părți decurgând din contracte va fi supusă jurisdicției exclusive și vor fi soluționate de instanțele arbitrale din România, competente din punct de vedere material și teritorial, de la sediul vânzătorului. Intentarea unor acțiuni în una sau mai multe jurisdicții nu împiedică Vânzătorul să intenteze acțiuni în orice altă jurisdicție, fie că acestea au loc concomitent sau nu, în măsura permisă de legea unei astfel de jurisdicții.
- (b) Nevalabilitatea/nulitatea totală sau parțială sau inaplicabilitatea oricărei dispoziții dintr-un Contract, sau din prezentele Condiții nu afectează în niciun fel valabilitatea contractului în întregul său ori aplicabilitatea celorlalte dispoziții din Contract. Orice astfel de dispoziție va fi considerată a fi modificată în măsura minimă necesară pentru a și produce efectele. În cazul în care o astfel de modificare nu este posibilă, dispoziția respectivă va înlocui de drept cu dispozițiile legale aplicabile, sub rezerva unei modificări ulterioare, cu respectarea tuturor condițiilor prevăzute de lege la data refacerii lui.
- (c) Titlurile utilizate aici sunt doar pentru comoditate și nu afectează construcția.
- (d) Cuvintele la singular includ pluralul și cele la plural includ singularul.
- (e) Trimiterea la o Condiție se referă la o condiție dintre cele prevăzute în prezentele Condiții, cu excepția cazului în care din context reiese contrariul.

3. Formarea contractelor și aplicarea termenilor și condițiilor

- (a) Prezentele Condiții generale fac parte integrantă din toate contractele.
- (b) Orice modificare a acestor Condiții nu va avea efect, decât dacă este agreeată în scris în mod explicit și semnată de un reprezentant legal al Vânzătorului, conform legii sau expres desemnat de către Vânzător. De asemenea, orice modificare a unui Contract nu își produce efectele decât dacă este în scris și semnată de către Vânzător și Cumpărător (sau de către reprezentanții lor autorizați)
- (c) Un potențial Cumpărător va efectua comanda pentru bunuri sau servicii (sau ambele) prin completarea formularului standard al Vânzătorului pentru **comanda de achiziție**, dacă este cazul, sau prin depunerea unui formular de comandă propriu (în ambele cazuri, acest formular este „Comanda de achiziție”). Fiecare Comandă de achiziție va fi considerată ca fiind o ofertă a potențialului Cumpărătorului de a cumpăra bunurile sau serviciile (sau ambele) Vânzătorului, care sunt identificate în Comanda de achiziție care face obiectul acestor Condiții.
- (d) Comanda de achiziție va fi considerată acceptată numai atunci când Vânzătorul trimite Cumpărătorului potențial un formular de **confirmare a comenzii**, care indică acceptarea expresă a ofertei Cumpărătorului potențial cu privire la aceste Condiții („Confirmarea comenzii”).
- (e) Contractul va constitui întregul și unicul acord între Vânzător și Cumpărător, iar Cumpărătorul recunoaște că nu s-a bazat pe nicio declarație, promisiune sau reprezentare făcută sau dată de el sau în numele Vânzătorului, care nu este prevăzută în Contract.
- (f) Cumpărătorul se asigură că descrierea bunurilor sau a serviciilor (sau a ambelor) comandate, care figurează în Comanda de achiziție și toate specificațiile aplicabile sunt complete și corecte.
- (g) Aceste Condiții se aplică Contractului, excluzând toți ceilalți termeni și condiții pe care Cumpărătorul va încerca să îi impună sau să îi încorporeze sau care sunt implicați prin comerț, obiceiuri, practici sau în curs de negociere. Aceste Condiții pot fi completate prin termeni și condițiile suplimentare emise de Vânzător în scris și confirmate prin Confirmarea comenzii.

4. Cotațiile și comenzile de achiziție

- (a) Orice cotație de preț emisă de Vânzător nu va constitui o ofertă și se acordă pe baza faptului că niciun Contract nu va intra în vigoare decât dacă și până când Vânzătorul nu va trimite o Confirmare a comenzii la Cumpărător.
- (b) Orice cotație de preț emisă de Vânzător este valabilă pentru o perioadă de 30 de zile lucrătoare numai după data emiterii, cu condiția ca Vânzătorul să nu o retragă mai devreme printr-o notificare scrisă către Cumpărător.
- (c) Conform Condiției 4(d), orice Comandă de achiziție acceptată de către Vânzător va fi acceptată pe baza faptului că prețul pentru bunuri sau servicii (sau ambele) va fi cel stabilit în cotația de preț a Vânzătorului, cu condiția ca cotația de preț a Vânzătorului să fie în perioada de valabilitate și notificarea retragerii în scris să nu fi fost emisă de Vânzător la momentul acceptării. În situația în care cotația nu e în perioada de valabilitate ori a fost retrasă prin notificare de către vânzător, contractul se va încheia doar după ce cumpărătorul își va da acceptul cu privire la prețul bunurilor și al serviciilor.
- (d) Vânzătorul își rezervă dreptul de a emite în scris o notificare privind retragerea/revocarea unei cotații, în orice moment din perioada de valabilitate a cotației și înainte de formarea Contractului, în cazul în care Vânzătorul modifică prețul oricăror bunuri sau servicii (sau ambelor) oferite spre vânzare sau prestare, orice cotație existentă pentru aceste bunuri sau servicii (sau ambele) se consideră retrasă automat, iar Vânzătorul va emite o cotație nouă către Cumpărătorul potențial.
- (e) Prețurile afișate în cotațiile de preț ale Vânzătorului nu includ TVA.
- (f) Toate Comenzile de achiziție efectuate de un potențial Cumpărător potențial vor fi plasate prin fax, prin poștă sau prin e-mail sau, în cazul în care este agreeat în prealabil în scris de Vânzător, prin telefon sau prin sistemul electronic al Vânzătorului.

VÂNZAREA BUNURILOR

5. Bunurile

- (a) Bunurile sunt descrise în Specificația pentru bunuri. Bunurile trebuie să respecte Specificațiile pentru bunuri, din punct de vedere material. Orice dimensiune sau greutate declarată în Specificația pentru bunuri este doar o estimare.
- (b) Toate cifrele de performanță, descrierile (altele decât orice descriere declarată în Specificația pentru bunuri), desenele și mostrele de Bunuri sunt doar aproximative, având rol orientativ. Vânzătorul nu va fi răspunzător pentru exactitatea acestora și acestea nu vor face parte din Contract. Niciun Contract nu este un contract pe bază de mostre.
- (c) Vânzătorul poate modifica Specificația pentru bunuri:
- în scopul modificării Bunurilor, pe care o poate stabili pentru satisfacția rezonabilă a Cumpărătorului și constituie îmbunătățiri ale Bunurilor sau;
 - dacă este impus de orice cerințe legale sau de reglementare aplicabile.
- (d) Vânzătorul poate să majoreze prețul Bunurilor, prin notificarea în scris a Cumpărătorului în orice moment înainte de livrare, pentru a reflecta orice creștere a costului Bunurilor pentru Vânzător, care este determinată de:
- orice factor care depășește controlul Vânzătorului (inclusiv fluctuațiile cursului valutar, creșterile impozitelor și taxelor și creșterea costurilor de achiziționare sau de fabricare a bunurilor);
 - orice solicitare a unui Cumpărător de a modifica data (datele) de livrare, cantitățile sau tipurile de Bunuri comandate sau Specificația pentru bunuri; sau
 - orice întârziere cauzată de instrucțiunile Cumpărătorului cu privire la Bunuri sau de omisiunea Cumpărătorului de a oferi Vânzătorului informații sau instrucțiuni adecvate cu privire la Bunuri.
- (e) Toate desenele, modelele și cotațiile pentru care nu sunt comandate ulterior bunuri de către Cumpărător vor rămâne proprietatea Vânzătorului, vor fi tratate ca fiind confidențiale de către Cumpărător și nu vor fi utilizate în niciun fel Vânzătorul nu are nicio responsabilitate în legătură cu astfel de desene, modele sau cotații.

6. Expediere și livrare

- (a) În sensul prezentului articol 6, „Bunuri” înseamnă bunurile în ansamblul lor, în cazul în care livrarea nu se face în tranșe sau, în cazul livrării în tranșe, fiecare tranșă a Bunurilor.
- (b) Cu excepția cazului în care Vânzătorul a acceptat altfel în scris, livrarea Bunurilor va avea loc în locația indicată de Vânzător în Confirmarea comenzii („Punctul de livrare”).
- (c) Orice dată de livrare declarată este o estimare și ora livrării nu reprezintă un element esențial al contractului. Vânzătorul va face eforturi rezonabile pentru a respecta orice dată de livrare stabilită. Dacă nu este specificată nicio dată pentru livrare, atunci livrarea se va face într-un termen rezonabil.
- (d) **VÂNZĂTORUL NU VA FI RĂSPUNZĂTOR PENTRU NICIO PIERDERE (AȘA CUM ESTE DEFINITĂ), CAUZATĂ DIRECT SAU INDIRECT DE ORICE ÎNTÂRZIERE ÎN LIVRAREA BUNURILOR, CHIAR DACĂ ESTE CAUZATĂ DE NEGLIJENȚA VÂNZĂTORULUI.**
- (e) **ORICE ÎNTÂRZIERE ÎN FURNIZAREA BUNURILOR NU VA DA CUMPĂRĂTORULUI DREPTUL DE A REZILIA SAU DE A DENUNȚA CONTRACTUL, CU EXCEPȚIA CAZULUI ÎN CARE ACEASTĂ ÎNTÂRZIERE DEPĂȘEȘTE O SUTĂ OPTZECI (180) DE ZILE.**
- (f) Livrarea Bunurilor se efectuează la sosirea Bunurilor în Punctul de livrare. Riscul aferent Bunurilor va fi transmis Cumpărătorului la livrarea Bunurilor.
- (g) Cu excepția cazului în care Contractul prevede în mod expres altfel, transportul și ambalajul standard nu sunt incluse în preț. Vânzătorul poate selecta metoda de livrare și poate percepe costul transportului de la Cumpărător. În cazul în care Bunurile vor fi livrate, la cererea Cumpărătorului, prin orice mijloace speciale sau exprese, Vânzătorul va percepe de la Cumpărător costul total al transportului. Atunci când este necesar un ambalaj special (fie la cererea cumpărătorului, fie pentru că Vânzătorul consideră necesar un ambalaj special), Vânzătorul va percepe de la Cumpărător costul total al ambalajului.
- (h) La contractarea transportului și/sau asigurării Bunurilor aflate în tranzit, în cazul în care acest lucru este impus de Contract, se consideră că Vânzătorul acționează doar ca agent/prepus al Cumpărătorului.
- (i) Cumpărătorul trebuie:
- să examineze Bunurile la livrare sub toate aspectele;
 - să comunice Vânzătorului și/sau oricărui transportator, în scris, orice lipsă sau deteriorare, în decurs de patru (4) zile lucrătoare de la data livrării și în legătură cu nelivrarea în decurs de zece (10) zile lucrătoare de la data la care Bunurile ar fi trebuit să fie livrate; și
 - în cazul în care livrarea este incompletă sau deteriorată, să ofere Vânzătorului posibilitatea rezonabilă de a inspecta Bunurile,
- altfel Bunurile vor fi considerate acceptate de Cumpărător.
- (j) **NEEXECUTAREA, EXECUTAREA NECORESPUNZĂTOARE SAU LA TIMP A OBLIGATIEI DE LIVRARE, DACA NU ESTE REMEDIATA INTR-UN TERMEN REZONABIL DETERMINA RESTITUIREA UNEI SUMEI DE BANI PROPORȚIONALĂ CU PARTEA NEEXECUTATĂ DIN PREȚUL ACHITAT DE CUMPARATOR.**
- (k) Vânzătorul poate livra Bunurile în tranșe, obiectul contractului fiind divizibil, fiecare tranșă fiind considerată a fi un Contract separat. Fără a limita celelalte dispoziții din prezentul document, nicio nelivrare sau livrare defectuoasă pentru orice Contract sau tranșă nu va da dreptul Cumpărătorului să respingă sau să rezoluționeze/rezilieze orice alt Contract sau altă tranșă sau să poată invoca excepția de neexecutare a celorlalte tranșe.

- (l) Dacă, din orice motiv, Cumpărătorul nu acceptă livrarea oricăror Bunuri în decurs de două (2) zile lucrătoare de când Vânzătorul notifică Cumpărătorul că Bunurile sunt pregătite sau dacă Vânzătorul nu poate livra Bunurile la timp, deoarece Cumpărătorul nu a furnizat instrucțiunile, documentele, licențele sau autorizațiile adecvate pentru Bunuri atunci când acestea sunt oferite de către Vânzător pentru livrare atunci, cu excepția cazului în care un astfel de eșec este cauzat de un Eveniment de forță majoră:
- livrarea Bunurilor va fi considerată încheiată la ora 09.00 în prima zi lucrătoare după expirarea termenului de la lit. l;
 - riscul aferent Bunurilor va fi transmis Cumpărătorului la finalizarea livrării; și
 - Vânzătorul poate stoca Bunurile până când are loc livrarea, după care Cumpărătorul va fi răspunzător pentru toate costurile și cheltuielile aferente (inclusiv, fără limitare, depozitarea și asigurarea Cumpărătorul răspunde pentru prejudiciul cauzat Vânzătorului), în cazul în care Cumpărătorul nu acceptă livrarea Bunurilor.
- (m) În cazul în care zece (10) zile lucrătoare după ce Vânzătorul a anunțat Cumpărătorul că Bunurile au fost pregătite, Cumpărătorul tot nu a acceptat livrarea Bunurilor, Vânzătorul poate revinde sau dispune în alt mod de o parte a Bunurilor sau de toate acestea, fiind liberat de orice răspundere cu privire la executarea acestui contract.

7. Vânzarea cu rezerva dreptului de proprietate.

- (a) Dreptul de proprietate asupra Bunurilor livrate nu va trece la Cumpărător decât după plata integrală către Vânzător a sumelor datorate acestuia din urmă (inclusiv plata oricărei penalități de întârziere) pentru:
- Bunuri; și
 - orice alte bunuri sau servicii, pe care Vânzătorul le-a furnizat Cumpărătorului și pentru care plata este datorată.
- (b) Până când titlul bunurilor va trece la Cumpărător, Cumpărătorul:
- va fi comodat al Bunurilor;
 - va depozita Bunurile separat de toate celelalte bunuri deținute de Cumpărător, astfel încât Bunurile să poată fi identificate imediat drept proprietatea Vânzătorului;
 - nu va îndepărta, nu va șterge sau nu va ascunde niciun semn de identificare sau ambalaj de pe Bunuri sau în legătură cu acestea;
 - nu va fixa sau nu va anexa Bunurile sau nu va uni bunurile cu nicio parte a clădirilor, a instalațiilor sau a echipamentelor Cumpărătorului, fără acordul prealabil în scris al Vânzătorului;
 - va menține Bunurile în stare multumitoare;
 - va suportă riscul pieririi fortuite a bunului, de la momentul la care bunul i-a fost predat cumpărătorului;
 - între trecerea riscului Bunurilor și a titlului Bunurilor, va păstra asigurate Bunurile împotriva tuturor riscurilor, la un asigurător reputat, care a fost aprobat de către Vânzător, pentru prețul lor integral și se va asigura că dreptul la despăgubire va fi cesionat în favoarea Vânzătorului, până când titlul Bunurilor trece la Cumpărător. În cazul în care Cumpărătorul nu reușește să asigure Bunurile, Vânzătorul poate face acest lucru în locul Cumpărătorului, care va rambursa Vânzătorul la cerere. Până la transferarea titlului Bunurilor către Cumpărător, Cumpărătorul va deține cu titlu fiduciar în favoarea Vânzătorului polița și veniturile din asigurare;
 - va anunța imediat Vânzătorul, dacă acesta face obiectul oricăror evenimente enumerate în condițiile 21(a)(iv) până la 21(a)(x);
 - va oferi Vânzătorului orice fel de informații cu privire la Bunuri, informații pe care Vânzătorul le poate cere ocazional și aleatoriu; și
 - nu va dispune de Bunuri, în niciun fel, nu se va folosi de acestea, iar orice fructe produse de bunuri în această perioadă se cuvin vânzătorului, dar Cumpărătorul poate să revândă Bunurile către o terță parte independentă, în condiții obiective în cadrul activității sale obișnuite.

(c) În cazul în care, înainte ca titlul Bunurilor să treacă la Cumpărător, Cumpărătorul devine subiectul oricăror evenimente enumerate în condițiile 21(a)(iv) până la 21(a)(x) sau dacă Vanzătorul consideră în mod rezonabil că orice astfel de eveniment este pe cale să se întâmple și înștiințează Cumpărătorul în consecință, atunci, cu condiția ca Bunurile să nu fie revândute sau încorporate irevocabil într-un alt produs și fără a limita orice alte drepturi sau despăgubiri pe care Vanzătorul le poate avea, Vanzătorul poate solicita în orice moment Cumpărătorului livrarea Bunurilor și, în cazul în care Cumpărătorul nu reușește să facă acest lucru prompt, Vanzătorul poate uza de toate mijloacele legale pe care le are la îndemână pentru a intra în orice încintă a Cumpărătorului sau a oricărei terțe părți în care sunt depozitate Bunurile, pentru a le recupera.

8. Garanția de conformitate, garanția pentru bunurile cu defecte și garanția pentru vicii ascunse.

(a) Conform Condiției 8(b), Vanzătorul garantează că, la livrare și pentru o perioadă de 18 luni de la data livrării, Bunurile:

- sunt în conformitate cu Specificația pentru bunuri; și
- nu au defecte de materiale sau de manoperă.

(b) În ceea ce privește Bunurile care sunt ambalaje sau bunuri controlate sau acționate electric sau electronic, Vanzătorul garantează că, la livrare și pentru o perioadă de douăsprezece (12) luni de la data livrării, astfel de Bunuri:

- sunt în conformitate cu Specificația pentru bunuri; și
- nu au defecte de materiale sau de manoperă.

(c) Sub rezerva restului Condiției 8, Vanzătorul garantează că, în cazul în care Cumpărătorul returnează Bunurile în perioada de garanție relevantă pentru astfel de Bunuri (așa cum este prevăzut în Condiția 8(a) sau 8(b)) și, la examinarea Vanzătorului, Bunurile se dovedesc a fi defecte în ceea ce privește materialul sau manopera sau în ceea ce privește respectarea Specificațiilor pentru bunuri relevante, Vanzătorul:

- va înștiința Cumpărătorul că aceste Bunuri sunt defecte în ceea ce privește materialul sau manopera sau conformitatea cu Specificația pentru bunuri relevante; și
- după notificarea Cumpărătorului cu privire la acest aspect:
 - cu privire la Bunurile fabricate de Vanzător, va remedia defectul gratuit (la alegerea Vanzătorului) prin repararea Bunurilor defecte, înlocuind componentele defecte ale Bunurilor defecte sau înlocuind Bunurile defecte (în întregime), după cum consideră necesar Vanzătorul, la alegerea sa; sau
 - cu privire la Bunurile care au fost furnizate, dar care nu au fost fabricate de către Vanzător și în măsura în care este îndreptățit să facă acest lucru, va atribui sau, la alegerea sa, va depune eforturi rezonabile pentru a pune la dispoziția Cumpărătorului în alt fel, pe cheltuiala Cumpărătorului și pe baza unei indemnizații (garantată, dacă este cazul) împotriva tuturor pierderilor care ar putea fi suportate de către Vanzător în legătură cu aceasta, beneficiul oricărui obligații și garanții legate de un astfel de defect, pe care producătorul și/sau furnizorul Bunurilor sau a oricărei părți sau componente a acestora ar putea să le datoreze Vanzătorului.

(d) Garanțiile de mai sus se aplică cu excepția cazului în care defectul bunurilor:

- a fost provocat, în totalitate sau parțial, de deteriorarea bunurilor care este în mod necesar incidentală pentru tranzitul bunurilor;
- a fost provocat în timp ce bunurile se aflau pe riscul cumpărătorului prin:
 - abatere sau neglijență intenționată din partea cumpărătorului sau angajaților, agenților, consultantilor sau subcontractorilor săi;
 - aparitia unui accident;
 - nerespectarea de către cumpărător a instrucțiunilor vânzătorului cu privire la stocarea, utilizarea, instalarea, punerea în funcțiune sau întreținerea Bunurilor;
 - nerespectarea de către cumpărător a bunei practici comerciale;
 - modificarea sau repararea de către cumpărător a unor astfel de Bunuri fără consimțământul scris al vânzătorului;
 - uzură normală, neglijență sau orice condiții anormale, cum ar fi (fără limitare) efect „lovitură de berbec” al apei, atac coroziv sau murdărie excesivă în sistem, interferență frecventă radio sau defecțiuni la alimentarea cu energie electrică.

(e) Cu excepția prevederilor din această condiție 8, vânzătorul nu are nicio răspundere față de cumpărător în ceea ce privește neîndeplinirea de bunuri a garanțiilor prevăzute în această condiție 8.

(f) Termenii acestor condiții se vor aplica oricăror bunuri reparate sau înlocuitoare furnizate de către vânzător în conformitate cu condiția 8(c), fara a determina curgerea unor noi termene de garantie.

9. Retururi

(a) Vanzătorul nu va restitui cumpărătorului sumele plătite de cumpărător în cazul în care cumpărătorul returnează bunurile (sau o parte din acestea) cu excepția situației în care vânzătorul se obligă, în prealabil, în scris, să îi restituie cumpărătorului aceste sume. În cazul în care vânzătorul își dă consimțământul în acest sens, cumpărătorul este de acord să plătească vânzătorului o taxă minimă de manipulare de treizeci la sută (30%) din valoarea facturată.

(b) Pentru a beneficia de orice rambursare, bunurile trebuie ambalate corespunzător pentru a fi protejate împotriva deteriorării în timpul transportului și trebuie primite de către vânzător în starea în care se găseau anterior vânzării, în douăzeci și două (22) de zile lucrătoare de la livrarea către cumpărător. Termenul „bunuri” în cadrul acestei condiții 9(b) are sensul stabilit în condiția 6(a).

10. Instrucțiuni și sănătatea și siguranța la locul de muncă

(a) Cumpărătorul trebuie să respecte cu strictețe prevederile instrucțiunilor vânzătorului în scris cu privire la utilizarea și aplicarea bunurilor, împreună cu orice revizii ale acestora, și să se asigure că orice persoană, alta decât cumpărătorul care dobândește sau are acces la bunuri, primește și respectă astfel de instrucțiuni.

(b) Cumpărătorul va fi singurul responsabil și îl va despăgubi pe vânzător pentru toate pierderile suportate de vânzător în legătură cu orice utilizare a bunurilor, altele decât în strictă conformitate cu instrucțiunile de instalare, de operare și întreținere ale vânzătorului.

11. Vânzări la export

(a) În cazul în care mărfurile sunt furnizate pentru export din Romania se vor aplica următoarele condiții suplimentare și în cazul în care există vreun conflict între prevederile prezentei condiții 11 și orice alte condiții, prevederile prezentei condiții 11 prevalează.

(b) Taxele pentru costurile livrărilor la export și documentație sunt cele prevăzute în contract.

(c) Cu excepția cazului în care există un acord în scris între vânzător și cumpărător, plata se face de către cumpărător printr-un acreditiv irevocabil, satisfăcător pentru vânzător, stabilit de cumpărător în favoarea vânzătorului imediat după primirea confirmării comenzii și confirmat de o bancă din Romania acceptabilă pentru vânzător. Acreditivul este valabil pentru prețul plătit pentru bunuri (împreună cu orice taxe sau comisioane vamale) vânzătorului și este valabil timp de șase luni. Vanzătorul are dreptul la plata imediată în numerar, la prezentarea către banca din Romania a documentelor stabilite în acreditiv.

(d) Cu excepția cazului în care s-a convenit în mod expres în scris contrariul, livrarea către un cumpărător din altă țară decât Romania va fi în conformitate cu norma „Ex Works” din normele internaționale de interpretare a condițiilor comerciale elaborate de Camera Internațională de Comerț (INCOTERMS), conform cărora mărfurile trebuie predate, odată cu transferul riscurilor, în locația aparținând vânzătorului sau în alt loc indicat în contract, costurile încărcării și riscurile pe timpul acestei activități fiind ale cumpărătorului. În cazul livrărilor în altă țară decât Romania, vânzătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele cauzate bunurilor în timpul transportului sau riscuri marine sau de război, cu excepția cazului în care vânzătorul a acceptat acest lucru în mod specific.

(e) Partea care exportă, în cazul exporturilor, sau partea care importă, în cazul importurilor, va fi responsabilă de obținerea tuturor licențelor necesare sau a altor autorizații guvernamentale necesare în legătură cu orice export, reexport sau importuri, după caz, în cadrul contractului. Părțile vor coopera între ele în vederea asigurării oricăror astfel de licențe sau autorizații necesare și vor furniza fiecare declarații, certificate și asigurări privind transferul, utilizarea, disponerea, destinația finală, sursa de aprovizionare, naționalitățile și reexportul bunurilor, după cum se poate solicita în legătură cu cererea fiecărei părți pentru orice licență sau autorizație guvernamentală necesară.

(f) Orice taxe sau impozite guvernamentale în legătură cu obținerea acestor licențe sau autorizații vor fi responsabilitatea părții care exportă, în cazul exporturilor, și părții care importă, în cazul importurilor, bunurile.

(g) Cumpărătorul se angajează să nu:

- ofere bunurile pentru revânzare în orice țară în care cumpărătorul știe că exportul mărfurilor este interzis de către guvernul SUA, guvernul Marii Britanii, ONU, UE sau orice altă organizație relevantă; sau
- ofere bunurile spre vânzare oricărei persoane despre care cumpărătorul cunoaște sau suspectează că va revinde ulterior bunurile într-o țară în care exportul de bunuri este interzis de către guvernul SUA, guvernul Marii Britanii, ONU, UE sau orice altă organizație relevantă.

(h) Cumpărătorul va despăgubi vânzătorul pentru toate datoriile, pierderile, daunele, costurile și cheltuielile acordate împotriva sau suportate de către vânzător care decurg din orice nerespectare a obligațiilor cumpărătorului prevăzute în condiția 11(g).

(i) Cumpărătorul este de acord să furnizeze vânzătorului orice informație pe care vânzătorul o cere în mod rezonabil cu privire la destinația și utilizarea bunurilor, pentru a permite vânzătorului să respecte integral legislația relevantă privind exportul.

FURNIZAREA DE SERVICII

12. Perioada de furnizare

(a) Cu excepția cazului în care se specifică altfel în confirmarea comenzii, acordul pentru furnizarea serviciilor este pentru o perioadă de un (1) an de la data la care vânzătorul emite cumpărătorului o confirmare a comenzii în conformitate cu condiția 3(d) („Termenul pentru servicii”).

(b) Vanzătorul își rezervă dreptul de a-și majora prețul pentru servicii în orice moment în timpul termenului pentru servicii. Vanzătorul va notifica în scris cumpărătorul despre o astfel de majorare cu cel puțin opt (8) săptămâni înainte de data propusă a majorării. Dacă o astfel de creștere nu este acceptabilă pentru cumpărător, acesta va notifica vânzătorul în scris în termen de două (2) săptămâni de la anunțul vânzătorului, iar vânzătorul va avea dreptul, fără a-și limita celelalte drepturi sau căi de atac, să denunțe contractul dând cumpărătorului un avis scris de patru (4) săptămâni.

13. Prestarea de servicii

(a) Vanzătorul este de acord să presteze serviciile în conformitate cu specificațiile pentru servicii în toate aspectele semnificative și să furnizeze, dacă este necesar, piese de schimb și/sau consumabile la instalația și/sau echipamentele cumpărătorului în locurile menționate în confirmarea comenzii vânzătorului.

(b) În cazul în care vânzătorul este de acord să furnizeze piese de schimb și/sau consumabile, o astfel de furnizare va fi strict bazată pe aceste condiții.

(c) Orice dată de prestare declarată este o estimare și ora prestării serviciilor nu va fi esențială. Vanzătorul va face eforturi rezonabile pentru a respecta orice dată de prestare stabilită. Dacă nu este specificată nicio dată pentru prestare, serviciile vor fi prestate într-un termen rezonabil.

(d) **VĂNZĂTORUL NU VA FI RĂSPUNZĂTOR PENTRU NICIO PIERDERE (AȘA CUM ESTE DEFINITĂ), CAUZATĂ DIRECT SAU INDIRECT DE ORICE ÎNTÂRZIERE ÎN PRESTAREA SERVICIILOR, ÎN CAZ DE INTENTIE/ CULPA GRAVA, NU SE POATE EXCLUDE SAU LIMITA RĂSPUNDEREA.**

(e) **ÎN CONFORMITATE CU CONDIȚIA 13(G), ORICE ÎNTÂRZIERE ÎN PRESTAREA SERVICIILOR NU VA DA CUMPĂRĂTORULUI DREPTUL DE A REZILIA SAU DENUNȚA CONTRACTUL, CU EXCEȚIA CAZULUI ÎN CARE ACEASTĂ ÎNTÂRZIERE DEPĂȘEȘTE O SUTĂ OPTZECI (180) DE ZILE.**

(f) **ÎN CONFORMITATE CU CONDIȚIA 13(G), RĂSPUNDEREA VĂNZĂTORULUI ÎN CAZUL ÎN CARE SERVICIILE NU SUNT PRESTATE SE LIMITEAZĂ LA PRESTAREA SERVICIILOR ÎN TIMP REZONABIL SAU EMITEREA UNEI NOTE DE CREDIT LA RATA PROPORȚIONALĂ A CONTRACTULUI PENTRU ORICE FACTURĂ EMISĂ CUMPĂRĂTORULUI PENTRU SERVICII.**

(g) În cazul în care prestarea de servicii de către vânzător este împiedicată sau întârziată de către cumpărător sau prin omisiunea cumpărătorului de a-și îndeplini oricare dintre obligațiile ce îi revin în temeiul contractului („neîndeplinirea obligațiilor de către cumpărător”), atunci după ce vânzătorul notifică cumpărătorul în scris, cu privire la neîndeplinirea obligațiilor de către acesta din urmă:

- vanzătorul va avea dreptul, fără a limita celelalte drepturi sau căi de atac ale sale, să suspende prestarea serviciilor până când cumpărătorul va remedia neîndeplinirea obligațiilor sale. De asemenea, vânzătorul va avea posibilitatea să invoce neîndeplinirea obligațiilor de către cumpărător în vederea îndepărtării de la îndeplinirea oricărei obligații a acestuia în măsura în care neîndeplinirea obligațiilor de către cumpărător împiedică sau întârzie prestarea serviciilor de către vânzător;
- vanzătorul nu va fi răspunzător pentru pierderile suferite de cumpărător cauzate direct sau indirect de neprestarea/omisiunea sau întârzierea prestării serviciilor de către vânzător dacă neprestarea/omisiunea și întârzierea în prestarea serviciilor îi sunt imputabile cumpărătorului; și
- cumpărătorul va rambursa vânzătorului, la cerere, toate pierderile suportate de vânzător care apar direct sau indirect prin neîndeplinirea obligațiilor de către cumpărător.

(h) vânzătorul își rezervă dreptul, la alegerea sa, de a angaja subcontractanți pentru a presta toate sau o parte din servicii (inclusiv, fără limitare, să comande, să instaleze, să întrețină sau să repare piese sau echipamente) în numele vânzătorului.

(i) vânzătorul garantează că în prestarea serviciilor va exercita o grijă și o atenție rezonabilă și că va respecta toate legile și reglementările aplicabile. Cu toate acestea, vânzătorul exclude răspunderea pentru toate pierderile care rezultă direct sau indirect din orice defectare sau diminuare a performanței instalației sau echipamentului cumpărătorului cauzate de instalație sau echipament sau orice parte a acestuia:

- care sunt utilizate sau operate în alt mod decât în conformitate cu orice instrucțiuni de instalare, întreținere sau operaționale aplicabile; sau
- care sunt utilizate sau operate în alt mod decât în conformitate cu instrucțiunile sau recomandările vânzătorului; sau
- care sunt modificate în orice mod de către cumpărător sau de către orice terță parte -ulterior datei instalării sau punerii în funcțiune a instalației sau echipamentului sau ulterior datei reviziei efectuate de angajatul sau subcontractantului vânzătorului.

(j) Cumpărătorul garantează vânzătorului faptul că instalațiile și echipamentele cumpărătorului sunt alimentate cu apă la o calitate care respectă BS2486 și respectă orice cerințe suplimentare în scris comunicate de vânzător cumpărătorului cu privire la instalațiile și echipamentele cumpărătorului. Vanzătorul exclude orice răspundere pentru pierderile care apar direct sau indirect din orice defecțiune sau diminuare a performanței instalației sau echipamentului cumpărătorului sau a oricărei părți a acestuia cauzată direct sau indirect de încălcarea de către cumpărător a acestei obligații anterior menționate.

(k) În ceea ce privește testarea supapelor de siguranță și de golire ca parte a serviciilor, trebuie determinată suprafața efectivă a scaunului pentru efectuarea testului. Cumpărătorul va informa vânzătorul cu privire la suprafața efectivă a scaunului sau vânzătorul va calcula suprafața efectivă a scaunului pe baza datelor obținute din desenele tehnice furnizate de producătorul supapei sau de către cumpărător. Cumpărătorul va depune toate eforturile pentru a asigura corectitudinea informațiilor cu privire la suprafața efectivă a scaunului furnizată vânzătorului, deoarece aceste informații sunt esențiale pentru acuratețea testării. Vanzătorul nu va accepta nicio răspundere pentru pierderile care rezultă direct sau indirect din rezultate de testare eronate cauzate direct sau indirect de informații incorecte cu privire la suprafața efectivă a scaunului care este furnizată.

(l) Vanzătorul își rezervă dreptul de a înlocui, pe cheltuiala cumpărătorului, instalația sau echipamentul cumpărătorului sau orice parte a acestuia care este inoperabilă sau ineficientă, după cum vânzătorul consideră în mod rezonabil necesar în vederea îndeplinirii obligațiilor de prestare a serviciilor în conformitate cu specificațiile stabilite în confirmarea comenzii. Vanzătorul va furniza cumpărătorului o estimare a costurilor de înlocuire pentru fiecare articol și dacă cumpărătorul nu acceptă înlocuirea articolelor, vânzătorul își rezervă dreptul de a modifica unilateral domeniul de aplicare a serviciilor, în măsura în care consideră necesar.

(m) În mod alternativ, vânzătorul poate să perceapă cumpărătorului contravaloarea recondiționării oricărei părți a instalației sau echipamentului cumpărătorului care, în opinia rezonabilă a vânzătorului, nu poate fi reparată în mod corespunzător sau economic la locul de funcționare. Vanzătorul va furniza cumpărătorului o estimare a costurilor de recondiționare pentru fiecare articol și dacă cumpărătorul nu acceptă recondiționarea articolelor, vânzătorul își rezervă dreptul de a modifica unilateral domeniul de aplicare a serviciilor, în măsura în care consideră necesar.

14. Accesul la locațiile cumpărătorului

(a) Cumpărătorul va coopera cu vânzătorul în toate aspectele legate de servicii și va furniza vânzătorului informațiile pe care vânzătorul le poate solicita în mod rezonabil pentru a presta serviciile. Cumpărătorul trebuie să se asigure că aceste informații sunt corecte sub toate aspectele.

(b) Cumpărătorul trebuie să obțină și să păstreze toate licențele, avizele și acordurile necesare care pot fi solicitate înainte de data la care urmează să înceapă serviciile.

(c) Cumpărătorul va permite vânzătorului, angajaților, agenților, consultantilor și subcontractorilor săi accesul complet și gratuit la locațiile cumpărătorului și la instalațiile și echipamentele cumpărătorului care fac obiectul contractului, cu condiția ca vânzătorul și angajații, agenții, consultantii și subcontractorii săi să respecte cerințele rezonabile ale cumpărătorului cu privire la siguranța și securitatea locației. În cazul în care, la orice vizită prestabilită, angajații, agenții, consultantii și subcontractanții vânzătorului nu pot accesa locațiile sau instalațiile sau echipamentele cumpărătorului pentru a presta serviciile, vânzătorul își rezervă dreptul de a percepe taxe pentru timpul petrecut așteptând la locațiile cumpărătorului și pentru costul efectuării oricărei vizite ulterioare.

(d) În cazul în care se solicită în mod rezonabil de către vânzător, cumpărătorul va pune la dispoziția vânzătorului o zonă de depozitare sigură în locația cumpărătorului pentru depozitarea echipamentului

de service al vânzătorului și va păstra toate materialele, echipamentele, documentele și alte bunuri ale vânzătorului („echipament de service al vânzătorului”) într-o astfel de zonă de depozitare aflată în custodie sigură și pe riscul vânzătorului. Cumpărătorul nu va dispune în alt mod decât în conformitate cu instrucțiunile vânzătorului, formulate în scris, cu privire la echipamentele de service ale vânzătorului.

- (e) Înainte de orice vizite efectuate de angajații, agenții, consultanții sau subcontractorii vânzătorului, cumpărătorul va:
- îndepărta orice înveliș de protecție a conductei;
 - furniza și ridica schele adecvate (dacă este necesar) pentru a permite accesul de lucru la instalațiile și echipamentele cumpărătorului; și
 - furniza orice echipamente de ridicare necesar și operatorii necesari.
- (f) În urma oricăror vizite ale angajaților, agenților, consultanților sau subcontractorilor vânzătorului, cumpărătorul va fi responsabil pentru remontarea oricărui înveliș de protecție a conductei și dezmembrarea oricărui schele ridicate.
- (g) Cumpărătorul va furniza angajaților, agenților, consultanților și subcontractorilor vânzătorului toate articolele de îmbrăcăminte sau echipamente de siguranță specializate, care ar putea fi necesare pentru a respecta regulile de sănătate, siguranță și mediu ale cumpărătorului (cu excepția căștii, a ochelarilor de protecție, a salopetelor și a încălțărilor de protecție care vor fi furnizate de vânzător).
- (h) Cumpărătorul se va asigura că angajații, agenții, consultanții și subcontractorii vânzătorului sunt incluși în polița de asigurare de răspundere civilă pentru terți a cumpărătorului în valoare de cel puțin trei milioane de lire sterline (3 000 000 £) pentru fiecare caz în timp ce acești angajați sau subcontractori se află la locația cumpărătorului.
- (i) Apelurile de urgență sunt destinate unei defecțiuni de urgență a instalației sau a echipamentului cumpărătorului care face obiectul contractului și contravaloarea va fi percepută de vânzător de la cumpărător la rata zilnică corespunzătoare specificată în confirmarea comenzii. Fiecare apel de urgență va fi taxat ca o (1) zi suplimentară de servicii în plus față de numărul de zile specificat în confirmarea comenzii pentru furnizarea serviciilor.
- (j) Cumpărătorul recunoaște și este de acord că vânzătorul nu va deține, ocupa sau controla (sau nu poate fi considerat că controlează) nicio parte a locațiilor cumpărătorului. De asemenea, cumpărătorul recunoaște și este de acord că vânzătorul nu deține și nici nu este însărcinat cu vreo obligație prevăzută în reglementările ce țin de sănătatea și siguranța în muncă în legătură cu orice parte a locațiilor cumpărătorului.

GENERALITĂȚI

15. Plata și alte obligații ale cumpărătorului

- (a) În ceea ce privește bunurile, sub rezerva condiției 15(d), vânzătorul va factura cumpărătorului pentru prețul integral de cumpărare al bunurilor la sau în orice moment după expedierea bunurilor.
- (b) În ceea ce privește serviciile, vânzătorul va factura cumpărătorului pentru servicii fie lunar, fie trimestrial așa cum este prevăzut în contract.
- (c) În cazul în care cumpărătorul alege să cumpere bunuri sau servicii suplimentare de la vânzător, care nu sunt prevăzute în contract, dar care sunt legate de contract, termenii acestui contract vor fi considerați că se aplică și acestor bunuri sau servicii suplimentare și vânzătorul va factura cumpărătorului pentru astfel de bunuri și servicii în conformitate cu condiția 15(a) sau 15(b), după caz, cu numărul inițial al comenzii de achiziție, dacă nu s-a convenit altfel între părți.
- (d) Vânzătorul poate, la alegerea sa, să fie de acord în scris ca cumpărătorul să plătească pentru bunuri în rate sau poate conveni în scris să acorde credit cumpărătorului în ceea ce privește plata pentru bunuri. În cazul în care vânzătorul este de acord cu plata în rate sau să acorde credit în ceea ce privește plata de către cumpărător pentru bunuri, vânzătorul va factura cumpărătorului lunar pentru ratele convenite din prețul de achiziție. Vânzătorul poate, la alegerea sa, prin notificarea în scris a cumpărătorului să retragă (cu efect imediat) dreptul cumpărătorului la credit sau de a plăti bunurile în rate, în situația în care cumpărătorul are întârzieri în plata facturilor ori în situația în care vânzătorul află pe orice cale de o posibilă stare de insolabilitate ori incapacitate de plată a cumpărătorului.
- (e) Cumpărătorul plătește fiecare factură trimisă de vânzător:
- în termen de treizeci (30) de zile de la data facturii sau de la altă dată, ulterioară datei facturii, dacă s-a convenit prin contract; și
 - în RON (sau altă astfel de monedă pe care vânzătorul o poate accepta din când în când în scris) într-un cont bancar desemnat în scris de vânzător.
- (f) Termenul de plată trebuie respectat.
- (g) Toate sumele plătite de cumpărător în cadrul contractului nu includ TVA. În cazul în care operațiunea, ce se efectuează în baza contractului, este imposibilă în scopuri de TVA, cumpărătorul va plăti vânzătorului, la primirea unei facturii cu TVA din partea vânzătorului,.
- (h) Cumpărătorul va efectua integral toate plățile datorate în cadrul contractului, fără deducere, fie prin compensare, cerere reconvențională, reducere sau altfel, dacă nu este prevăzut de lege.
- (i) Nicio plată nu va fi considerată primită până când vânzătorul nu primește efectiv fondurile achitate.
- (j) Toate platile datorate Vânzătorului de către Cumpărător, vor fi încasate până la expirarea termenului de plată agreed, în ciuda oricărui altor prevederi
- (k) În cazul în care cumpărătorul nu plătește vânzătorului orice sumă datorată în temeiul contractului la data scadenței:
- Cumpărătorul este obligat să plătească dobânda legală maximă prevăzută în raporturile dintre profesioniști; și
 - Vânzătorul poate, la alegerea sa absolută și fără răspundere față de cumpărător, să suspende îndeplinirea obligațiilor ce îi revin în temeiul contractului și în cadrul oricărui contract sau al tuturor contractelor între vânzător și cumpărător sau să rezilieze contractul și oricare sau orice alte contracte între vânzător și cumpărător cu efect imediat.
- (l) În cazul în care cumpărătorul plătește vreo sumă vânzătorului fără a o repartiza între datorii sau obligații specifice, suma plătită va fi repartizată după cum consideră vânzătorul. Vânzătorul poate alocă întreaga sumă plătită unuia sau mai multor articole specifice pentru care este datorată plata, în loc să o alocă pentru toate articolele a căror plată este scadentă.
- (m) Cumpărătorul va respecta toate legile aplicabile, toate regulamentele, reglementările și codurile în vigoare la un moment dat, inclusiv cele privitoare la protecția datelor, la lupta antifraudă și anticorupție. Cumpărătorul trebuie să respecte toate prevederile legii anticorupție din România, sau tratatelor la care România este parte, Marea Britanie din 2010 (Legea) și nu va participa la nicio activitate, practică sau comportament care ar putea constitui o încălcare a prevederilor acestor acte normative secțiunii 1, 2 și 6 ale Legii, dacă această activitate, practică sau comportament au loc în Marea Britanie. În plus, Cumpărătorul va respecta și se va asigura că toți subcontractorii săi respectă legislația aplicabilă în vigoare și că fiecare dintre aceștia garantează faptul va asigura respectarea oricărei părți cu care se subcontractează, respectând cerințele Legii Regatului Modern Sclavagist (2015), inclusiv asigurarea faptului că toate formele de muncă forțată sunt eliminate din activitatea sa.

16. Denunțarea contractului.

- (a) În cazul în care vânzătorul acceptă desființarea totală sau parțială a contractului de către cumpărător, vânzătorul poate solicita cumpărătorului să plătească daune interese, fără a aduce atingere oricăror alte drepturi față de cumpărător. Daunele interese vor corespunde tipului de contract denunțat. Contractele pentru bunuri personalizate fabricate de vânzător la specificațiile cumpărătorului pot fi supuse unei taxe de anulare de 100% din prețul contractului după ce a fost trimisă confirmarea comenzii.
- (b) În cazul în care vânzătorul acceptă denunțarea unui contract cu privire la furnizarea de bunuri sau servicii (sau ambele) care au fost comandate pentru a respecta cerințele speciale ale cumpărătorului, cumpărătorul este răspunzător pentru toate costurile suportate de vânzător până la momentul anulării contractului, în plus față de plata unei taxe de anulare în conformitate cu condiția 16(b).

17. Proprietate intelectuală

- (a) Cumpărătorul recunoaște că:
- drepturile de proprietate intelectuală asupra bunurilor și oricăror materiale pregătite de vânzător sau în numele acestuia care se referă la bunuri și la dezvoltarea acestora (inclusiv, fără limitare, desene, proiecte, mostre, modele și articole similare) („materiale aferente bunurilor”) sunt proprietatea vânzătorului sau a producătorilor terți ai bunurilor (după caz);
 - nicio prevedere din aceste condiții sau dintr-un contract nu va fi interpretată ca acordând vreo licență sau vreun drept în favoarea cumpărătorului asupra drepturilor de proprietate intelectuală în relație cu bunurile sau materialele aferente bunurilor. Cumpărătorul poate revinde bunurile cu condiția ca vânzătorul să aibă dreptul de a controla utilizarea mărcilor sale comerciale în cadrul Spațiului Economic European sau al jurisdicției în care sunt vândute bunurile, iar cumpărătorul îi va oferi asistență vânzătorului, după cum este necesar, pentru a împiedica importatorii paraleli să dilueze drepturile vânzătorului; și
 - orice fond comercial al oricărei mărci aplicate bunurilor se va aplica în beneficiul unic al vânzătorului sau al altui proprietar ocazional al mărcilor.

- (b) Cumpărătorul nu va reambala bunurile și nu va permite, în lipsa acordului prealabil în scris al vânzătorului, ca orice mărci comerciale ale vânzătorului sau alte cuvinte sau mărci aplicate bunurilor, să fie eliminate, șterse, ascunse sau omise sau să fie adăugate mărci sau cuvinte suplimentare.
- (c) Cumpărătorul nu va utiliza (altfel decât în conformitate cu prezentele condiții sau un contract) sau nu va solicita înregistrarea oricărei mărci comerciale sau a unei denumiri comerciale (inclusiv orice denumire de companie) identică, similară până la a genera confuzii sau care încorporează orice marcă comercială sau denumire comercială pe care vânzătorul o deține sau asupra căreia revendică drepturi în orice locație din lume.
- (d) Dacă, în orice moment, se presupune că bunurile încălcă drepturile oricărei părți terțe sau dacă, în opinia rezonabilă a vânzătorului, este posibil ca o astfel de presupunere să fie făcută, vânzătorul poate, la alegere și pe propriile costuri:
- să modifice sau să înlocuiască bunurile pentru a evita încălcarea; sau
 - să solicite cumpărătorului dreptul de a continua să utilizeze bunurile; sau
 - să răscumpere bunurile la prețul plătit de cumpărător, mai puțin amortizarea la rata pe care vânzătorul o aplică la propriul echipament.
- (e) Cumpărătorul va notifica prompt vânzătorul despre:
- orice încălcare reală, amenințată sau suspectată a oricăror drepturi de proprietate intelectuală asupra bunurilor sau materialelor aferente bunurilor (sau ambele) care ajunge la cunoștința cumpărătorului; și
 - orice revendicare a oricărei terțe părți care ajunge la cunoștința Cumpărătorului conform căreia vânzarea sau publicitatea aferentă bunurilor sau utilizarea materialelor aferente bunurilor (sau ambele) încălcă drepturile oricărei persoane.
- (f) Cumpărătorul este de acord (la cererea și pe cheltuiala vânzătorului) să facă toate lucrurile necesare în mod rezonabil pentru a asista vânzătorul în adoptarea sau respingerea oricărei acțiuni în legătură cu orice încălcare sau revendicare menționată în condiția 17(e) și cumpărătorul nu va recunoaște și nu va face nicio declarație cu privire la sau nu va compromite o astfel de revendicare altfel decât cu acordul prealabil scris al vânzătorului.
- (g) În cazul în care orice revendicare, procedură sau proces intentat de o terță parte cumpărătorului, întemeiat pe o încălcare a drepturilor unei astfel de părți prin oricare dintre drepturile de proprietate intelectuală asupra bunurilor sau materialelor aferente bunurilor (sau ambele), vânzătorul va putea interveni în apărarea cumpărătorului (în revendicare, procedură sau proces) pe cheltuiala vânzătorului, cu condiția ca:
- cumpărătorul să notifice, prompt vânzătorul, în scris, despre orice astfel de revendicare, procedură sau proces; și
 - vânzătorul să aibă control exclusiv asupra apărării împotriva reclamației, procedurii sau procesului,
- și cu condiția ca vânzătorul să nu fie răspunzător și să nu apere împotriva reclamației, procedurii sau procesului, în măsura în care aceste încălcări apar din sau în legătură cu modificările la Bunurile sau materialele aferente bunurilor (sau ambele) făcute de oricine, cu excepția vânzătorului sau a reprezentantului autorizat al acestuia sau în afara utilizării sau anexării bunurilor sau a materialelor aferente bunurilor (sau ambele) cu sau la produse sau materiale terțe care nu au fost specificate sau aprobate în prealabil în scris de vânzător sau în cazul în care reclamația, procedura sau procesul apare din respectarea de către vânzător a modificărilor solicitate de cumpărător la specificația bunurilor sau din încălcarea elementelor de origine, design sau selecție ale cumpărătorului.
- (h) Vânzătorul va rambursa cumpărătorului o sumă egală cu orice răspundere evaluată împotriva cumpărătorului prin hotărâre definitivă în legătură cu o încălcare descrisă în condiția 17 (g).
- (i) Toate drepturile de proprietate intelectuală din sau care decurg din sau în legătură cu serviciile vor fi deținute de către vânzător.
- (j) Toate drepturile de proprietate intelectuală asupra materialelor, echipamentelor, documentelor și a altor bunuri ale vânzătorului sunt proprietatea exclusivă a vânzătorului sau a licențiatorilor săi și vor fi returnate vânzătorului la cerere.

18. Interdicții comerciale

- (a) Cumpărătorul se angajează față de vânzător că nu va revinde sau nu va livra bunurile într-un alt mod unei terțe părți care face obiectul oricărei interdicții comerciale legale a Statelor Unite ale Americii sau a unui stat membru al Uniunii Europene („Terță parte sancționată”).
- (b) Fără a aduce atingere condiției 18(a), în cazul în care vânzătorul are o notificare sau motive rezonabile să creadă că cumpărătorul intenționează să revândă sau să furnizeze bunurile către o terță parte sancționată, vânzătorul poate, după ce a notificat cumpărătorul să refuze să livreze integral sau parțial bunurile și nu are nicio răspundere față de cumpărător pentru un astfel de refuz.

19. Limitarea și excluderea obligațiilor

- (a) **SUB INCIDENTĂ ȘI FĂRĂ A LIMITA CONDIȚIA 19(B) SAU ALTE CONDIȚII, VÂNZĂTORUL NU VA FI RĂSPUNZĂTOR FAȚĂ DE CUMPĂRĂTOR PENTRU PREJUDICIUL CAUZAT CA URMARE A NEÎNDEPLINIRII OBLIGAȚIILOR CONTRACTUALE CAUZATE DE O IMPRUDENTĂ, NEGLIJENȚĂ SAU CULPĂ UȘOARĂ A VÂNZĂTORULUI ÎNCĂLCARE A DREPTULUI COMUNITAR (INCLUSIV NEGLIJENȚĂ), ÎNCĂLCARE A OBLIGAȚIEI STATUTARE SAU ALTFEL, PENTRU ORICE PIERDERE (AȘA CUM ESTE DEFINITĂ) CAUZATĂ DIRECT SAU INDIRECT DIN SAU ÎN LEGĂTURĂ CU ORICE CONTRACT DE FURNIZARE A BUNURILOR ȘI/SAU SERVICIILOR (SAU CA PARTE A UNUI CONTRACT CARE SE REFERĂ LA BUNURI ȘI/SAU SERVICII).**
- (b) Fără a aduce atingere oricăror altor termeni din aceste condiții, vânzătorul nu își limitează sau exclude răspunderea pentru fraudă sau denaturare frauduloasă sau pentru deces sau vătămare corporală rezultată din neglijența sa sau neglijența angajaților, agenților sau subcontractanților săi.
- (c) **SUB INCIDENTĂ ȘI FĂRĂ A LIMITA CONDIȚIA 19(B) SAU ORICE ALTĂ CONDIȚIE, RESPONSABILITATEA TOTALĂ A VÂNZĂTORULUI FAȚĂ DE CUMPĂRĂTOR PENTRU PREJUDICIUL CAUZAT CA URMARE A NEÎNDEPLINIRII OBLIGAȚIILOR CONTRACTUALE CAUZATE DE O IMPRUDENTĂ, NEGLIJENȚĂ SAU CULPĂ UȘOARĂ A VÂNZĂTORULUI ÎN CEEA CE PRIVEȘTE TOATE CELELALTE PIERDERI CARE REZULTĂ DIN SAU ÎN LEGĂTURĂ CU ORICE CONTRACT DE FURNIZARE DE BUNURI ȘI/SAU SERVICII (SAU PARTEA UNUI CONTRACT CARE SE REFERĂ LA BUNURI ȘI/SAU SERVICII), INDIFERENT DACĂ ESTE VORBA DESPRE UN CONTRACT, O ÎNCĂLCARE A DREPTULUI COMUNITAR (INCLUSIV NEGLIJENȚĂ), O ÎNCĂLCARE A OBLIGAȚIEI STATUTARE SAU ALTFEL, ÎN NICIUN CAZ NU DEPĂȘEȘTE VALOAREA CONTRACTULUI DIN CARE A DECURS CEREREA CUMPĂRĂTORULUI.**
- (d) **CUMPĂRĂTORUL RECUNOAȘTE ȘI ESTE DE ACORD CU GARANȚIILE LIMITATE ȘI TOATE LIMITĂRILE ȘI EXCLUDERILE RĂSPUNDERII VÂNZĂTORULUI STABILITE ÎN ACESTE CONDIȚII ACESTEIA FIIND REFLECTATE ÎN PREȚUL BUNURILOR SAU SERVICIILOR (SAU AMBELE) (DUPĂ CAZ) ȘI CUMPĂRĂTORUL ACCEPTĂ RISCUL SAU ASIGURĂ ÎN CONSECINȚĂ (SAU AMBELE).**
- (e) Vânzătorul nu va fi responsabil pentru pierderile suferite de cumpărător în cazul în care orice informație din orice citat sau confirmare a comenzii este aplicată în legătură cu alte produse decât bunurile și serviciile.
- (f) Această condiție 19 își va produce efectele și ulterior încetării contractului.

20. Forță majoră

- (a) Vânzătorul nu va fi răspunzător față de cumpărător ca urmare a întârzierii sau neîndeplinirii obligațiilor care îi revin în temeiul contractului ca rezultat al unui eveniment de forță majoră.
- (b) Dacă evenimentul de forță majoră împiedică vânzătorul să furnizeze servicii sau bunuri (sau ambele) pentru mai mult de patruzeci și patru (44) de zile lucrătoare, vânzătorul va avea dreptul, fără a limita celelalte drepturi sau căi de atac, să rezilieze contractul cu cumpărătorul imediat prin notificarea în scris a cumpărătorului.

21. Rezilierea contractului și soluționarea litigiilor.

- (a) Vânzătorul poate rezilia contractul cu efect imediat prin notificarea în scris a cumpărătorului dacă:
- cumpărătorul nu plătește vânzătorului orice sumă datorată în temeiul contractului până la data scadenței; sau
 - cumpărătorul încălcă în orice alt mod obligațiile asumate prin contract și încălcarea, dacă poate fi remediată și este notificată în prealabil în scris cumpărătorului, nu este remediată în decurs de cinci (5) zile lucrătoare de la primirea acestei notificări de către cumpărător; sau
 - vânzătorul reziliază orice alt contract între vânzător și cumpărător; sau
 - cumpărătorul devine insolvent sau nu poate să își plătească datoriile sau suspendă plata datoriilor sale sau amenință să o facă sau nu este în măsură să își plătească datoriile în momentul în care devin exigibile sau recunoaște imposibilitatea de a-și plăti datoriile; sau
 - cumpărătorul începe negocierile cu toți sau orice clasă a creditorilor săi în vederea reeșalonării oricăror datorii ale acestuia sau face propuneri sau încheie orice compromis sau aranjament cu creditorii săi, cu excepția scopului unic al unui concordat preventiv;
 - o cerere este depusă, se emite o notificare, se adoptă o hotărâre sau se dispune o ordonanță pentru sau în legătură cu lichidarea cumpărătorului, cu excepția scopului unic al unui concordat preventiv;

- (vii) un creditor sau un împrumutător al cumpărătorului atașează sau se află în posesia, sau o neperformanță, executare, sechestrare sau alt astfel de proces este perceput, executat sau intentat împotriva, tuturor activelor sale sau a unei părți din activele sale și astfel de atașament sau proces nu este executat în paisprezece (14) zile;
- (viii) se înaintează o cerere în instanță sau se dispune un ordin de numire a unui administrator sau dacă este dată o notificare de intenție de a desemna un administrator sau dacă un administrator este numit peste cumpărător;
- (ix) titularul unei taxe de calificare asupra activelor cumpărătorului a devenit îndreptățit să numească sau a numit un beneficiar administrativ;
- (x) o persoană devine îndreptățită să numească un beneficiar asupra activelor cumpărătorului sau un destinatar este desemnat asupra activelor cumpărătorului;
- (xi) orice eveniment care apare sau procedură care este luată în ceea ce privește cumpărătorul în orice jurisdicție căreia i se supune, care are un efect echivalent sau similar cu oricare dintre evenimentele menționate în Condițiile 21(a)(iv) până la condiția 21(a)(x) (inclusiv);
- (xii) cumpărătorul suspendă, amenință să suspende, încetează sau amenință să înceteze să-și continue în totalitate sau în mare parte activitatea;
- (xiii) situația financiară a cumpărătorului se deteriorează într-o asemenea măsură încât, în opinia vânzătorului, capacitatea cumpărătorului de a-și îndeplini în mod adecvat obligațiile care îi revin în temeiul contractului a fost pusă în pericol.
- (b) În cazul în care vânzătorul reziliază contractul în conformitate cu condiția 21(a), vânzătorul poate (la alegerea sa și fără a aduce atingere celorlalte drepturi ale sale în temeiul prezentelor Condiții sau în alt mod) prin notificarea în scris către cumpărător, să facă oricare sau (în măsura în care nu sunt incompatibile între ele) mai multe dintre următoarele:
- (i) să suspende orice livrare de bunuri ce urmează să fie efectuată în baza oricărui contract cu cumpărătorul;
- (ii) să revoce orice autorizare expresă sau implicită de a vinde sau utiliza orice bunuri al căror titlu nu a fost transmis cumpărătorului („Bunuri relevante”);
- (iii) să solicite cumpărătorului să restituie vânzătorului orice bunuri relevante; iar cumpărătorul va face acest lucru, în caz contrar, vânzătorul poate uza de toate mijloacele legale pe care le are la îndemână pentru a intra în locațiile în care se află sau se consideră a fi bunurile relevante pentru a reintra în posesia lor, fără nicio răspundere pentru eventualele daune rezultate în mod rezonabil din procesul de recuperare a bunurilor, în incintele, instalațiile sau echipamentele cumpărătorului.
- (c) Toate litigiile care decurg din sau în legătură cu contractul vor fi soluționate de instanțele arbitrale din România, competente din punct de vedere material și teritorial, de la sediul vânzătorului. Locul arbitrajului este Cluj-Napoca, Curtea de Arbitraj de pe langa Camera de Comerț și Industrie Cluj, în conformitate cu Regulile de arbitraj ale Camerei Internaționale de Comerț de către unul sau mai mulți arbitri numiți în conformitate cu regulile menționate iar legile din Romania guvernează contractul. Limba arbitrajului va fi limba romana.

22. Confidențialitatea

Atât vânzătorul cât și cumpărătorul („partea primitoare”) trebuie să păstreze în strictă confidențialitate toate cunoștințele, specificațiile, invențiile, procesele sau inițiativele tehnice sau comerciale care sunt de natură confidențială și care au fost divulgate părții primitoare de către altă terță parte („partea care dezvăluie”), angajații, agenții sau subcontractorii săi, precum și orice alte informații confidențiale cu privire la afacerea, produsele și serviciile părții care face dezvăluirea pe care partea primitoare le poate obține. Partea primitoare va dezvălui aceste informații confidențiale doar aceluia dintre angajații, agenții și subcontractanții săi care trebuie să le cunoască în scopul îndeplinirii obligațiilor care îi revin părții primitoare în temeiul contractului și se va asigura că acești angajați, agenți și subcontractori respectă obligațiile stabilite în această condiție 22 ca și cum ar face parte din contract. Partea primitoare poate, de asemenea, să dezvăluie informațiile confidențiale ale părții care le comunică, care trebuie divulgate prin lege, prin decizia oricărei autorități guvernamentale sau de reglementare sau a unei instanțe competente. Această condiție 22 este obligatorie pentru părți, astfel cum a fost descrisă mai sus, și după data încetării sau desființării contractului, din orice motiv.

23. Clauze finale

- (a) Drepturile vânzătorului în conformitate cu aceste condiții sunt în complementare față de orice alte drepturi pe care vânzătorul le poate avea în temeiul legii generale sau în alt mod.
- (b) În cazul în care cumpărătorul este reprezentat de două sau mai multe persoane, obligațiile lor sunt solidare.
- (c) Cumpărătorul nu va cesiona, transfera, ipoteca, subcontracta sau dispune în orice alt mod de orice fel de drepturi sau obligații (sau ambele) (după caz), izvorâte din prezentul contract, în întregime sau parțial fără acordul prealabil în scris al vânzătorului. Orice astfel de acțiune luată de cumpărător fără acordul prealabil al vânzătorului în scris este nulă.
- (d) Vânzătorul poate oricând să cedeze, transfere, ipotecheze, încarce, subcontracteze sau să dispună în alt fel de sau să trateze în alt mod drepturile sau obligațiile sale (sau ambele) (după caz) izvorâte din prezentul contract sau a oricărei părți a acestuia către orice persoană, fizică sau juridică
- (e) Renunțarea de către vânzător la orice drept care decurge din contract sau din lege va avea efect numai dacă este în scris. Orice omisiune sau întârziere din partea vânzătorului în exercitare sau orice exercitare parțială de către vânzător a oricărui drept sau a unei căi de atac în baza Contractului sau a legii nu constituie o renunțare la acest drept sau la orice alt drept sau despăgubire. Nicio exercitare unică din partea vânzătorului nu va împiedica exercitarea în continuare a acestui drept sau a vreunui alt drept sau alte despăgubiri.
- (f) Orice renunțare din partea vânzătorului privind orice încălcare sau neîndeplinire a obligațiilor din orice prevedere a contractului de către cumpărător nu va fi considerată o renunțare la orice încălcare sau neîndeplinire ulterioară și nu va afecta în niciun fel ceilalți termeni ai contractului.
- (g) Niciun termen al contractului nu poate fi executat de către vreo persoană care nu face parte din acesta, cu excepția situațiilor prevăzute în cuprinsul acestuia.
- (h) Această condiție 23 este obligatorie pentru părți, astfel cum a fost descrisă mai sus, și după data încetării sau desființării contractului, din orice motiv.

24. Notificări

- (a) Orice notificare care trebuie furnizată de cumpărător în conformitate cu aceste condiții sau cu orice contract relevant vânzătorului trebuie să fie în scris și să fie transmisă prin poștă prin scrisoare recomandată cu conținut declarat și confirmare de primire, prin curier rapid, prin email, fax sau înmănată/înregistrată la Spirax Sarco SRL, str. Traian Nr. 2-4, 400046, Cluj-Napoca, Cluj sau la o astfel de adresă sau în atenția persoanei în cauză, prin care vânzătorul poate notifica cumpărătorul.
- (b) Orice notificare care trebuie furnizată de vânzător în baza prezentelor condiții sau a oricărui contract relevant cumpărătorului trebuie să fie în scris și trimisă prin poștă, prin scrisoare recomandată cu conținut declarat și confirmare de primire, prin curier, prin email, fax pe care le folosește cumpărătorul sau înmănată la orice adresă de la care vânzătorul a primit comunicări de la cumpărător în legătură cu aceste condiții sau contractul.
- (c) Comunicările se consideră primite:
- (i) dacă sunt trimise prin poștă, curier, la momentul confirmării primirii acestora, ori în caz de refuz de redicare a acestora, prin lăsarea lor în cutia poștală a destinatarului, prin fax, faxul de trimitere având mențiunea OK ținând loc de confirmare de primire, prin email, sub rezerva confirmării acesteia de către destinatar; în lipsa unui răspuns, se consideră primit emailul după trecerea a două zile de la data trimiterii acestuia.
- ; sau
- (ii) dacă sunt înmânate, în ziua înmânării.